

Примечание.

Стихотворение «A Minor Bird» встречается во многих переводах на русский язык. В числе других переведено Захаром Гинзбургом, Германом Филимоновым, Андреем Кротковым.



### **Кучка давнишнего снега**

Кучка давнишнего снега в углу.  
Думаю, вся эта грязь  
вместе с газетой была под дождём,  
после чего расползлась.

В мусорном ворохе мелкий шрифт,  
вроде роящихся пчёл:  
смесь новостей, что я позабыл,  
если даже прочёл.



### **A Patch of Old Snow**

There's a patch of old snow in a corner  
That I should have guessed  
Was a blow-away paper the rain  
Had brought to rest.

It is speckled with grime as if  
Small print overspread it,  
The news of a day I've forgotten -  
If I ever read it.